



## Vodič kroz eTwinning





# IMPRESUM

## Izdavač:

Fondacija Tempus

Ruže Jovanović 27a  
11 000 Beograd, Republika Srbija  
Tel: 011/ 33 42 430,  
etwinning@tempus.ac.rs  
office@tempus.ac.rs  
<http://erasmusplus.rs>

## Autori tekstova:

Nacionalni tim za podršku

## Lektura:

Fondacija Tempus

## Dizajn i priprema za štampu:

Fondacija Tempus

## Tiraž:

500 primeraka

## Štampa: SIMBOL



# SADRŽAJ

Uvod	3
eTwinning - deo Erasmus+ programa	4
Portal eTwinning – kako se priključiti?	6
eTwinning Live	7
eTwinning projekti	9
Twinspace	10
Profesionalno usavršavanje kroz eTwinning	11
Profesionalno usavršavanje na internetu	11
Profesionalno usavršavanje u zemlji i inostranstvu	12
Oznake kvaliteta	13
Nacionalna oznaka kvaliteta	13
Evropska oznaka kvaliteta	13
Evropske nagrade	14
Oznaka eTwinning škola	14
Primeri nagrađenih projekata	15
Rekli su o eTwinning portalu...	18
School Education Gateway	20
Kontakti	21



# UVOD

Ovim priručnikom želimo da Vam približimo i predstavimo portal *eTwinning* kao virtuelnu zajednicu škola i predškolskih ustanova koja podržava razmenu ideja i znanja i otvara prozor u svet savremenog učenja. Priručnik je namenjen nastavnicima, učiteljima, vaspitačima, pedagozima, psiholozima i svima onima koji su uključeni u vaspitno-obrazovni rad sa decom u školama i predškolskim ustanovama u Srbiji.

**eTwinning** je internet portal koji povezuje zaposlene u školama i predškolskim ustanovama širom Evrope sa ciljem da im omogući da zajednički osmišljavaju i sprovode projekte, razmenjuju ideje i primere dobre prakse, povezuju učenike i obogaćuju nastavu. Portal *eTwinning* promoviše saradnju škola u Evropi i šire upotrebom informaciono-komunikacionih tehnologija (IKT), pružajući im pomoć, podršku i gotove alate. Korišćenje portala je besplatno i bezbedno. Portal okuplja preko 900.000 nastavnika u više od 120.000 projekata. Preveden je na većinu evropskih jezika, uključujući i srpski jezik.

**eTwinning nacionalni tim za podršku** sastavni je deo Fondacije Tempus. Njegov zadatak je da pruži informacije, pomoći i podršku zaposlenima u školama i predškolskim ustanovama koji su zainteresovani za rad na portalu. Da bi registrovanim članovima *eTwinning* portala iz Srbije omogućio što više prilika za profesionalno usavršavanje, *eTwinning* nacionalni tim za podršku organizuje godišnje aktivnosti u Srbiji, ali i upućuje registrovane članove *eTwinning* portala iz Srbije na seminare i konferencije u Evropi.

**Fondacija Tempus** je osnovana 2002. godine, radi omogućavanja učešća Republike Srbije u Tempus programu. Od tada je Fondacija Tempus postepeno postajala odgovorna i za druge programe EU, kao što su Erasmus Mundus i Program za celoživotno učenje. Sada je Fondacija Tempus nadležna za sprovođenje komponente obrazovanja u okviru velikog programa Erasmus+ za obrazovanje, mlađe i sport, kao i za sprovođenje omladinske komponente ovog programa. Fondacija Tempus primarno sarađuje sa obrazovnim i omladinskim institucijama i pruža podršku svim organizacijama u vezi sa konkursanjem za projekte. Osim toga, Fondacija pruža podršku i pojedincima kroz veliki broj aktivnosti.

Fondacija Tempus je i kancelarija zadužena za sprovođenje programa CEEPUS, srednjeevropskog programa za razmenu studenata i nastavnog osoblja. Pored toga, u okviru Fondacije Tempus funkcioniše i *Euroguidance* centar, koji stručnjacima iz oblasti karijernog vođenja i savetovanja pruža podršku kroz objavljivanje informacija o inovativnim metodama i primerima dobre prakse, kao i obrazovnim sistemima u Evropi, uz mnogobrojne akreditovane seminare, druge obuke i vebinare. Pojedincima koji se interesuju za donošenje odluke o nastavku školovanja ili strancima koji žele da studiraju u Srbiji, Fondacija Tempus pruža podršku kroz portale [obrazovanje.rs](#) i [studyinserbia.rs](#).

Pored samog *eTwinning* portala, nastavnicima je na raspolaganju i **School Education Gateway** platforma na kojoj mogu da se informišu o različitim temama u vezi sa obrazovanjem. *eTwinning* korisnici mogu pristupiti ovoj platformi istim pristupnim podacima kao za *eTwinning*.

Više informacija o School Education Gateway platformi možete pronaći na kraju ovog priručnika.



# ETWINNING - DEO ERAZMUS+ PROGRAMA

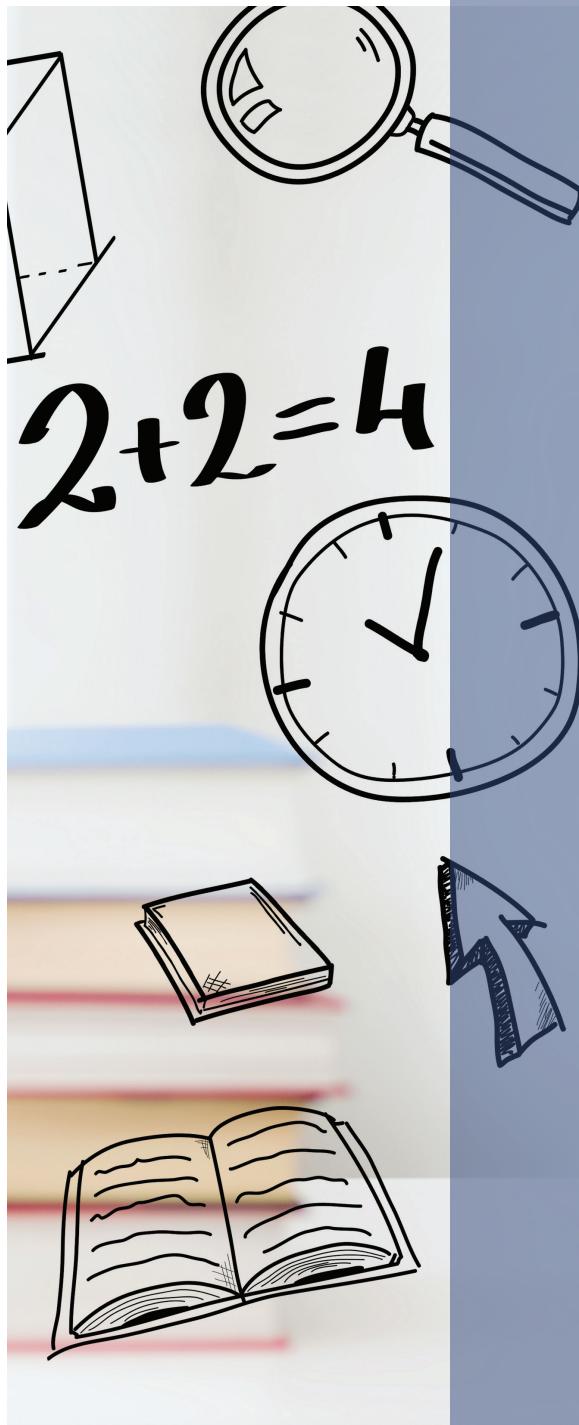
**Erazmus+** je program Evropske unije koji obezbeđuje finansiranje projekata za saradnju u oblastima obrazovanja, mlađih i sporta.

U najširem smislu, program Erazmus+ u oblasti obrazovanja ima sledeće prioritete: unaprediti i podržati razvoj svih nivoa obrazovanja, ojačati veze između formalnog, neformalnog i informalnog učenja, osnažiti vezu obrazovanja sa svetom rada, stvoriti dodatne vrednosti za evropski prostor obrazovanja i povezati zemlje članice u definisanju obrazovnih politika.

Erazmus+ je jedan od najvećih programa EU koji finansira projekte mobilnosti i saradnje u oblasti obrazovanja, obuka mlađih i sporta. Nastao je 2014. godine, a 2021. je ušao u novi sedmogodišnji period sprovođenja koji će trajati do 2027. godine.

Opšti cilj Programa je da, kroz celoživotno učenje, podrži obrazovni, profesionalni i lični razvoj ljudi u oblasti obrazovanja, obuka, omladine i sporta. Pored toga, Erazmus+ ističe inkluzivnost, zelene inicijative i digitalizaciju kao ključne i najvažnije prioritete koje podržava kroz niz finansijskih mehanizama, zatim jačanje građanskih vrednosti, dijalog kultura, toleranciju i razumevanje društvenog, kulturnog i istorijskog nasleđa.

U Erazmus+ programu mogu da učestvuju evropske države, ali i sve ostale zemlje sveta, u određenom kapacitetu. Sve članice programa se dele na programske i partnerske zemlje. Programske zemlje (članice EU i još šest zemalja: Makedonija, Island, Lihtenštajn, Norveška, Turska i Srbija) mogu da učestvuju u svim delovima programa, a partnerske (sve druge zemlje podeljene po regionima) mogu da učestvuju samo u nekim delovima programa.





Srbija je punopravna članica programa Erasmus+ od 2019. godine i ima status programske zemlje, te očekujemo da će se taj status nastaviti i u novom programu, što znači da bi ustanove i organizacije iz Srbije mogle da nastave da se prijavljuju za sve vrste projekata kao i države članice Evropske unije. Čim se novi program usvoji na nivou Evropske unije, biće formalno preuzeti koraci za punopravno učešće Republike Srbije u ovom programu. Do završetka svih procedura koje pokreće Evropska komisija, ustanove i organizacije iz Republike Srbije mogu da prijavljuju projekte kao da je Srbija punopravni član programa, tj. programska zemlja, jedino što se učešće Srbije u samom Vodiču za program vodi pod tzv. uslovnom klauzulom.

U Erasmus+ programu mogu da učestvuju institucije i organizacije koje se direktno ili indirektno bave obrazovanjem, kao i svaka javna ili privatna institucija/organizacija koja je aktivna, može i želi da doprinese sprovođenju projekata u nekoj oblasti obrazovanja i obuke.

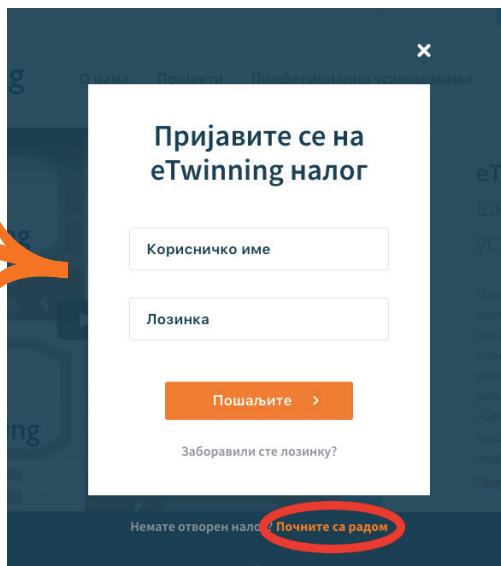
Pored toga što učestvovanje u *eTwinning* projektima predstavlja dobru priliku za unapređenje različitih kompetencija, kao što su jezičke i digitalne kompetencije, *eTwinning* kao deo Erasmus+ programa otvara mogućnosti za upoznavanje sa principima vođenja i učešća u projektima; za uspostavljanje kontakata i umrežavanje sa kolegama iz drugih evropskih zemalja, a samim tim i mogućnosti za lakše uspostavljanje međunarodne saradnje.

# PORTAL ETWINNING – KAKO SE PRIKLJUČITI?

eTwinning portal se sastoji iz tri dela: javnog dela portala, koji je dostupan svima, eTwinning Live dela, koji je dostupan samo validiranim članovima i Twinspace dela. *Twinspace* deo je dostupan samo učesnicima određenog i oformljenog projekta i predstavlja odvojen prostor za učenje i sprovođenje projekta.

Javni deo portala sadrži osnovne informacije o eTwinning portalu, kao i najnovije vesti iz eTwinning zajednice i ovom delu se može pristupiti i bez registracije. Međutim, da bi se pristupilo eTwinning Live delu portala, neophodna je registracija i validacija.

Više o postupku registracije možete pronaći na sajtu [www.erasmusplus.rs](http://www.erasmusplus.rs) u delu Evropske mreže ili u video uputstvu na zvaničnom YouTube kanalu Fondacije Tempus na sledećem linku: [www.youtube.com/watch?v=suFNC5u938&t=122s](https://www.youtube.com/watch?v=suFNC5u938&t=122s).



# eTWINNING LIVE

eTwinning Live deo je dostupan samo validiranim korisnicima. U okviru eTwinning Live dela svaki član ima svoj prostor – korisnički profil, koji može urediti detaljnim informacijama o sebi, kako bi se lakše povezao sa kolegama sa sličnim interesovanjima.

## Saveti za unapređenje profila:

- ažurirajte svoj profil kako bi drugi mogli lakše da vas nađu i razumeju vaša interesovanja;
- navedite da ste na raspolaganju za učestvovanje u projektima, klikom na odgovarajuće polje;
- dodajte profilu svoju fotografiju ili sliku koja vam se dopada;
- napišite kratak zanimljiv tekst o sebi, o svojim stručnim interesovanjima, o svojoj školi, iskustvu i idejama za eTwinning projekte;
- pišite na jeziku na kome ćete sprovoditi projekat ili koji vam pruža šansu da Vas pozovu da učestvujete u što više projekata.

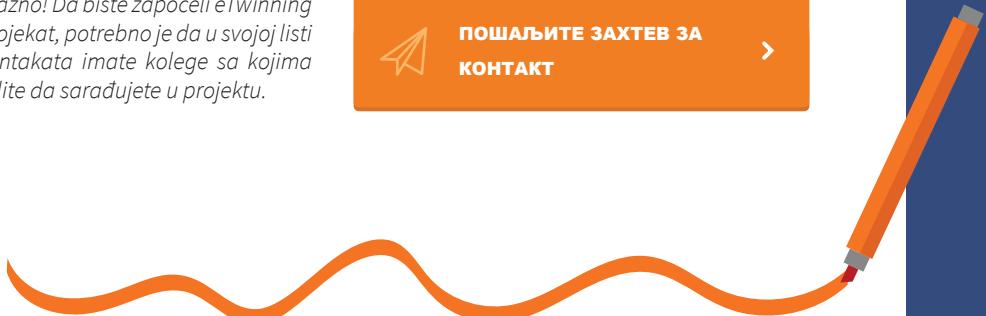
eTwinning Live deo pruža pregled osnovnih informacija i aktivnosti člana eTwinning portala. Pored toga, sadrži i nekoliko kartica koje pružaju brojne mogućnosti korisnicima eTwinning portala: *Osobe, Događaji, Projekti, Grupe, Partnerski forumi, Profesionalno usavršavanje*.

The screenshot shows the top navigation bar of the eTwinning Live portal. It includes links for PORTAL, eTWINNING LIVE, MOJE ГРУПЕ, MOJI TWINSPACE ПРОСТОРИ, NSS DESKTOP, and language options (српски, Одјава). Below the bar, there's a logo for 'eTwinning Live' featuring two stylized figures. The main menu below the logo has tabs for ОСОБЕ (selected), ДОГАДЈАЈИ, ПРОЈЕКТИ (highlighted with a blue underline), ГРУПЕ, ПАРТНЕРСКИ ФОРУМИ, and ПРОФЕСИОНАЛНО УСАВРШАВАЊЕ. On the right side of the header, there are icons for подршка (Support), a profile picture, a bell, and an envelope.

Kartica **OSOBE** služi za pronalaženje kontakata i povezivanje sa ostalim korisnicima eTwinning portala. Uz pomoć jednostavne pretrage moguće je pronaći kolege i poslati im zahtev za kontakt.

\*Važno! Da biste započeli eTwinning projekat, potrebno je da u svojoj listi kontakata imate kolege sa kojima želite da sarađujete u projektu.

ПОШАЉИТЕ ЗАХТЕВ ЗА  
КОНТАКТ



Kartica **DOGAĐAJI** na jednom mestu nudi pregled svih aktuelnih i proteklih događaja u eTwinning zajednici, bilo da se radi o virtuelnim ili događajima uživo. Pored toga što ova kartica nudi mogućnost pretrage svih predstojećih i prošlih događaja, u okviru ove kartice korisnici mogu postaviti obaveštenja o događajima koje oni organizuju i na taj način povećati njihovu vidljivost.

U okviru kartice **PROJEKTI** može je pretraživanje postojećih projekata, pregled aktivnih i završenih projekata, i najvažnije, moguće je pokrenuti projekat klikom na dugme "Kreirajte projekat".



**КРЕИРАЈТЕ ПРОЈЕКАТ**

Pored toga, kartica Projekti sadrži i dve korisne prečice: "Partnerski forumi" i "Paketi za pripremu eTwinning projekata".

Kartica **GRUPE** nudi mogućnost da se pridružite manjim zajednicama u okviru eTwinning-a, koje se bave konkretnim temama kao što su: korišćenje igrica u nastavi, bezbednost na internetu, nastava na daljinu, Web 2.0 alati i druge. Grupe se mogu koristiti za razmenu materijala, ideja, pokretanje diskusija i komunikaciju sa kolegama koji imaju slična interesovanja. Svaki član eTwinning-a može pokrenuti grupu klikom na dugme „Kreirajte grupu“.

Kartica **PARTNERSKI FORUMI** nudi mogućnost povezivanja sa kolegama koji su u potrazi za partnerima za pokretanje projekta. Partnerski forumi su organizovani u nekoliko kategorija prema uzrastu učenika. Takođe u okviru ove kartice možete pronaći i partnere koji su zainteresovani za pokretanje Erasmus+ projekata.

Kartica **PROFESIONALNO USAVRŠAVANJE** nudi pregled svih prilika za profesionalno usavršavanje na internetu u okviru eTwinning portala. Dostupne su obuke putem interneta – kratki intenzivni kursevi koji se bave određenom temom i seminari na internetu – jednočasovna virtuelna predavanja koja drže stručnjaci iz različitih oblasti. Za prijavu i učešće u svakom od ovih oblika usavršavanja dovoljno je kliknuti na naziv događaja i pratiti dalja uputstva.



## ETWINNING PROJEKTI

eTwinning projekti su virtuelni projekti putem kojih se obrađuju različite teme iz nastave kroz saradnju i upotrebu informaciono-komunikacionih tehnologija. Odličan su primer primene projektno-orientisane nastave i razvijanja projektnog načina razmišljanja kako kod nastavnika, tako i kod učenika. Jedna od osnovnih prednosti eTwinning projekata je njihova fleksibilnost. Mogu se prilagoditi različitim uzrastima, predmetima, temama koje se obrađuju i potrebama razreda tj. učenika. Takođe, mogu se realizovati u bilo koje doba godine i na lak način omogućavaju povezivanje sa kolegama širom Evrope. Dodatno, eTwinning projekti omogućavaju razvijanje kompetencija kao što su međupredmetne, jezičke i digitalne kompetencije ali i timski i istraživački rad učenika. Trajanje eTwinning projekata, broj učesnika i broj projekata u kojima jedan nastavnik/vaspitač može da učestvuje nije ograničen.

Projekat se pokreće klikom na dugme "Kreirajte projekt" u okviru kartice "Projekti". Nakon toga potrebno je odabratи još jednog člana eTwinning portala iz liste kontakata i uputiti poziv za učešće na projektu. Projekat pokreće dva registrovana člana eTwinning portala iz različite škole ili predškolske ustanove. Oni se nazivaju osnivačima projekta. Projektu se mogu priključiti i drugi članovi naknadno, kao partneri ali samo ako ih osnivači projekta pozovu. Nakon što je projekat pokrenut, potrebno je da ga odobri nacionalni tim za podršku, odnosno, ukoliko su osnivači iz različitih zemalja, oba tima za nacionalnu podršku moraju da odobre projekat.

**\*Važno!** Pre nego što krenete sa radom na projektu razmislite o sledećim pitanjima:

- Koliko će trajati projekt (imajući u vidu raspuste, druge predmete, testiranja...)?
- Kakav će biti vremenski raspored aktivnosti?
- Kako ćete timski sarađivati sa kolegama i na koji način pravovremeno razmenjivati informacije?
- Koje nastavne jedinice možete da obradite u okviru projekta?
- Koje kompetencije želite da razvijete kod učenika kroz projekat?
- Šta bi bili konkretni i merljivi ciljevi projekta?
- Da li je i kako projekt povezan sa redovnom nastavom – kako je projekt uključen u nastavni plan i koje aktivnosti sadrži?
- Koje pedagoške novine projekt može da donese (na primer, nov način učenja i podučavanja, podsticanje kreativnosti i uključenosti učenika)?
- Iz čega se sastoji kreativna upotreba IKT-a tokom izvođenja projekta?
- Na koji način ćete održavati komunikaciju sa partnerima?
- Na koji način ćete uspostaviti saradnju sa partnerima?
- Koje aktivnosti ćete sprovesti zajedno sa partnerima, a koje samostalno?
- Kako ćete najlakše dokumentovati tok projekta i njegove rezultate?



# TWINSPACE

Nakon pokretanja projekta, postaje vam dostupan još jedan deo portala a to je *TwinSpace*, radni prostor projekta. U okviru njega možete da postavite materijale kao što su fotografije, slike, video-materijal i dokumenta, kako bi svi članovi projekta mogli da ih koriste i razmenjuju. Svaki projekt ima svoj zaseban *TwinSpace* prostor. U delu "Moji *TwinSpace* prostori", koji se nalazi u zaglavlju portala, nalazi se pregled svih *TwinSpace* prostora jednog korisnika.

*TwinSpace* se sastoji od skupa IKT alata koje nastavnici mogu koristiti u radu sa učenicima, saradnjom i komunikacijom sa partnerima, i u celokupnom sprovođenju eTwinning projekta. Alati i stranice koje *TwinSpace* sadrži su: *Početna strana*, *Stranice*, *Materijali*, *Forum*, *Live (Uživo)*, *Članovi*. Dozvolu za uređivanje *TwinSpace*-a automatski dobijaju osnivači, a oni mogu drugim učesnicima u projektu (uključujući i učenike) dodeliti pristup za uređivanje *TwinSpace* dela.

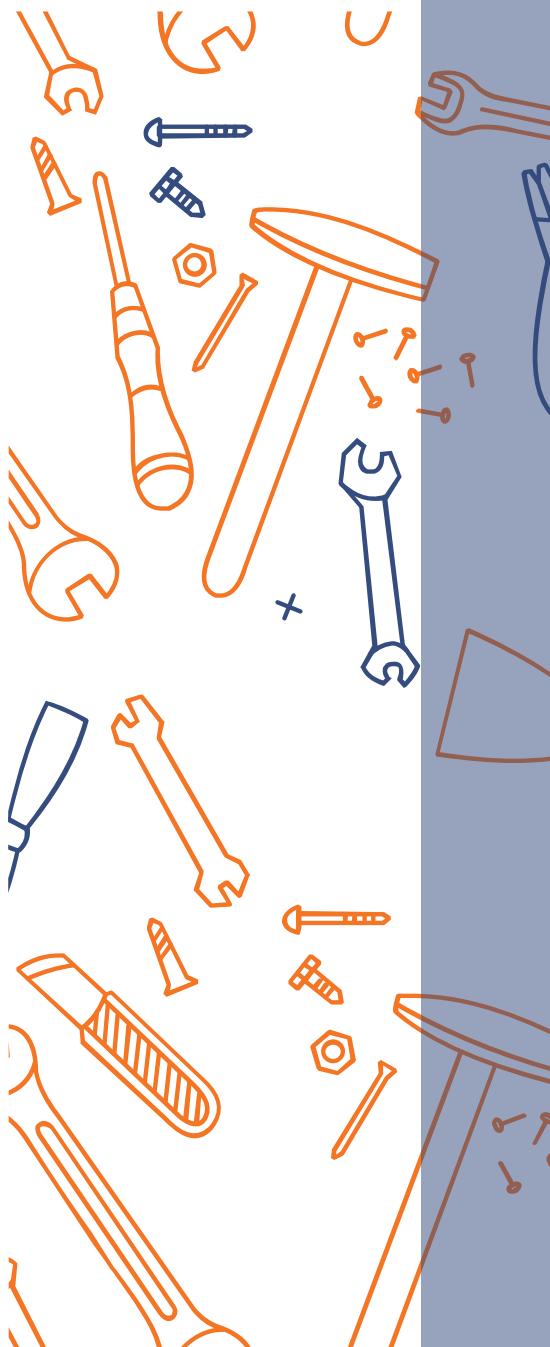
Na **Početnoj strani** dostupan je kratak pregled svih alata. Takođe, tu su i dodatni alati: Projektni dnevnik i Oglasna tabla za nastavnike. Ovi alati se mogu koristiti za svakodnevnu komunikaciju sa partnerima, deljenje važnih informacija, kao i obaveštavanje o realizovanim aktivnostima.

**Stranice i Materijali** služe za postavljanje i deljenje aktivnosti, instrukcija, važnih informacija, slika i multimedijalnog sadržaja. Sve aktivnosti se mogu dokumentovati uz pomoć ovih alata. Na primer, ukoliko je aktivnost kviz, ona se može odvijati direktno u *TwinSpace*-u u okviru Stranica, a ukoliko se aktivnost dešava u učionici ili van učionice, ona se može fotografisati i snimiti, a fotografije i video zapisi te aktivnosti se mogu postaviti na *TwinSpace*.

**Forum** je alat koji je namenjen komunikaciji, diskusijama i dogovorima, dok je **Live (Uživo)** namenjen kontaktu sa partnerima u realnom vremenu putem Chat-a i video konferencije.

**\*Važno!** S obzirom na to da su eTwinning projekti virtuelni, komunikacija i dogовори se odvijaju na internetu. Preporučljivo je da se komunikacija zadrži u okviru *TwinSpace* dela.

Uz pomoć alata **Članovi** osnivači projekta mogu da dodeljuju različite uloge ostalim učesnicima. Na taj način mogu omogućiti i drugim partnerima da uređuju *TwinSpace* i da daju mogućnost učenicima da pristupe *TwinSpace* delu i da ga uređuju.



# PROFESIONALNO USAVRŠAVANJE KROZ ETWINNING

Registrovanjem na *eTwinning* portal otvara se čitav niz mogućnosti za profesionalno usavršavanje nastavnika, učitelja i drugih zaposlenih u vaspitno-obrazovnim ustanovama. Kao što je već pomenuto u vodiču, na samom portalu, u okviru *eTwinning live* dela postoji kartica **Profesionalno usavršavanje**, gde se možete informisati o najnovijim obukama, seminarima i ostalim prilikama za učenje koje su dostupne članovima *eTwinning* zajednice. Pored virtuelnih prilika za usavršavanje, *eTwinning* preko nacionalnog tima za podršku nudi i mogućnost učestvovanja na različitim obukama, seminarima i konferencijama u zemlji i u inostranstvu.

## Profesionalno usavršavanje na internetu

**Obuke na internetu u organizaciji nacionalnog tima za podršku su posvećene različitim temama.** Obuke obično traju jednu ili dve radne nedelje i sastoje se od svakodневних kratkih aktivnosti, kao što su vebinari i praktične vežbe na portalu. Nakon obuke, učesnici koji uspešno završe sve aktivnosti u okviru obuke dobijaju potvrdu o učešću.

**Obuke na internetu** u okviru *eTwinning live* dela su kratki, prijatni kursevi, koji vas uvode u temu i pomažu da razvijete različite veštine. Učešće u ovim obukama je besplatno, međutim potrebno je prijaviti se unapred. Informacije o predstojećim obukama na internetu, kao i o načinu prijave možete pronaći u okviru kartice **Profesionalno usavršavanje**.



**Seminari na internetu** u okviru *eTwinning* Live dela su jednočasovna predavanja koja obuhvataju brojne teme, a koja organizuju i vode stručnjaci iz različitih oblasti. Ova predavanja se prenose uživo i u toku njih članovi *eTwinning* zajednice imaju priliku da postave pitanja stručnjacima i diskutuju o temama koje ih zanimaju.

### **Profesionalno usavršavanje u zemlji i inostranstvu**

#### **Akreditovani seminari za nastavnike.**

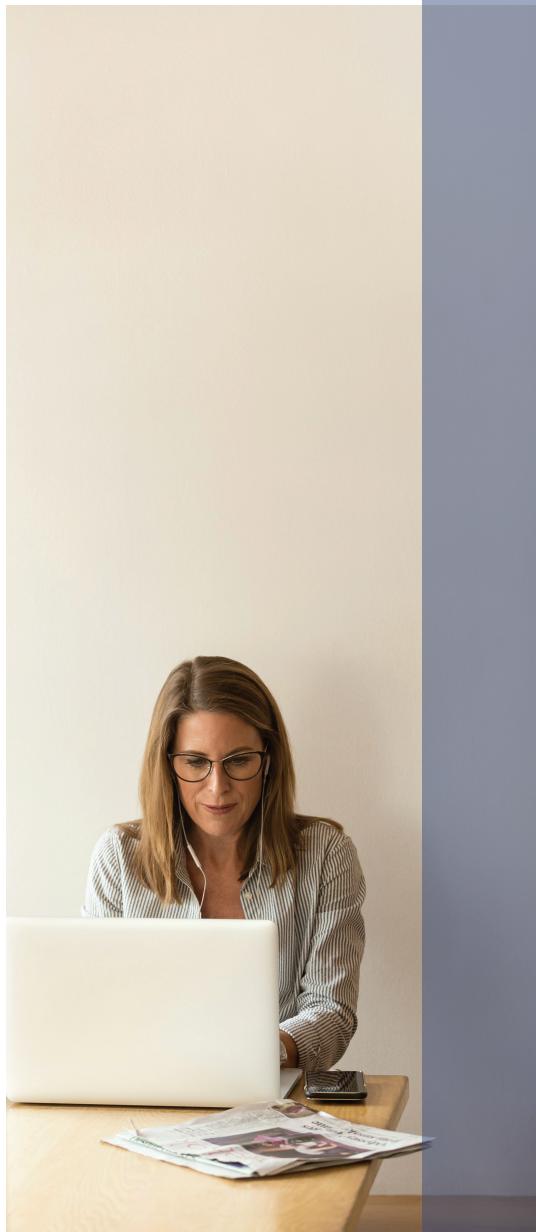
*eTwinning* nacionalni tim za podršku organizuje seminare koji su akreditovani od strane Zavoda za unapređivanje obrazovanja i vaspitanja.

#### **Konferencije i seminari u zemlji.**

Svake godine nacionalni tim za podršku organizuje **godišnju *eTwinning* konferenciju**, koja se bavi temama od značaja za nastavnike, učitelje i vaspitače u Srbiji i uključuje zanimljiva predavanja, kao i praktične radionice. Pored toga, nacionalni tim za podršku, kao i *eTwinning* ambasadori tokom godine redovno organizuju informativne dane, prezentacije i obuke o *eTwinning*-u.

#### **Konferencije i seminari u inostranstvu.**

Nacionalni timovi za podršku u saradnji sa kolegama iz drugih zemalja, organizuju seminare širom Evrope sa ciljem da podrže saradnju, povezivanje i razmenu primera dobrih praksi, kao i da podrže nastavnike i vaspitače na njihovom putu profesionalnog usavršavanja. Ovakvi seminari i konferencije uključuju interaktivne radionice i predavanja, kao i zadatke za same učesnike kako bi se što praktičnije i efikasnije prenela znanja i ideje. *eTwinning* nacionalni tim za podršku nudi mogućnost nastavnicima iz Srbije da učestvuju na ovim događajima i pokriva sve troškove učešća i boravka.



# OZNAKE KVALITETA

Oznake kvaliteta su priznanja koja se dodeljuju nastavnicima za rad na *eTwinning* projektima u okviru *eTwinning* zajednice. Oznaka kvaliteta jeste potvrda da je nastavnikov doprinos na projektu, kao i sam projekat izuzetnog kvaliteta. Ovaj kvalitet se meri po standardima koje propisuje *eTwinning* centralni tim za podršku i koji važe na nivou cele *eTwinning* zajednice. Evaluacija projekata se vrši prema sledećim kriterijumima:

1. Pedagoška inovacija
2. Integriranost u nastavni program
3. Saradnja
4. Upotreba IKT-a
5. Rezultati, značaj i dokumentovanje



## Nacionalna oznaka kvaliteta

Nacionalna oznaka kvaliteta jeste prva oznaka koju jedan projekat može da dobije. Za ovu oznaku kvaliteta nastavnik sam prijavljuje svoje projekte tako što popunjava prijavu za nacionalnu oznaku kvaliteta u delu **Moji projekti** na svom *eTwinning Live*-u, profilu koji svaki validirani korisnik ima na *eTwinning* portalu. Nastavnik može da prijavi bilo koji projekat u kojem je učestvovao u toj školskoj godini. Počev od 2021/2022. školske godine, broj projekata koji jedan nastavnik može da prijavi za nacionalnu oznaku kvaliteta za jednu školsku godinu biće ograničen na 4 projekta.

Nacionalna oznaka se dodeljuje svakom nastavniku pojedinačno. To znači da se procenjuje doprinos nastavnika projektu, a ne projekat u celosti.

Prijave za nacionalnu oznaku kvaliteta se mogu podnosi tokom cele godine. Svaki *eTwinning* nacionalni tim određuje rok za podnošenje prijava za nacionalnu oznaku kvaliteta za datu školsku godinu u skladu sa rokovima propisanim od strane centralnog tima za podršku.

## Evropska oznaka kvaliteta

Evropske oznake kvaliteta dodeljuje *eTwinning* centralni tim za podršku. Svaki *eTwinning* nacionalni tim za podršku, na osnovu kvote određene od strane *eTwinning* centralne službe za tu godinu, nominuje određen broj projekata koji su u evaluaciji za Nacionalnu oznaku kvaliteta za tu godinu ocenjeni najvišim ocenama. Evropsku oznaku kvaliteta mogu dobiti projekti koje su nominovala najmanje dva nacionalna tima.



## **Evropske nagrade**

Samо projekti kojima su dodeljene evropske oznake kvaliteta mogu se prijaviti za Evropsku nagradu.

Nastavnici prijavljuju projekte za Evropsku nagradu, tako što samо jedan nastavnik koji je učestvovao u projektu podnosi prijavu za Evropsku nagradu svom *eTwinning* nacionalnom timu do roka koji određuje centralna služba za podršku.

### **Evropske nagrade se dodeljuju u četiri uzrasne kategorije, u zavisnosti od toga kojeg su uzrasta učenici koji su učestvovali u projektu. Kategorije su:**

- do 6 godina
- od 7 do 11 godina
- od 12 do 15 godina i
- od 16 do 19 godina.

Postoje i specijalne Evropske nagrade, koje dodeljuju organizacije koje su prijatelji *eTwinning*-a.

## **Oznaka eTwinning škola**

Ovo je "najmlađa" od oznaka i dodeljuje se vaspitno-obrazovnoj instituciji.

Ova nagrada je prvi put dodeljena 2018. godine, a ustanovljena je kako bi se prepoznaло zalađanje da se promovišu vrednosti *eTwinning* zajednice na nivou cele vaspitno-obrazovne ustanove – kako nastavnika, tako i rukovodstva ustanove. Ove vrednosti se odnose na sledeće aspekte:

- Inovativni pedagoški pristupi nastavi;
- Promovisanje povezivanja i saradnje među nastavnicima i saradničkog učenja među učenicima;
- Kontinuirano profesionalno usavršavanje nastavnika i stručnih saradnika;
- Usavršavanje digitalnih veština;
- Praktikovanje elektronske bezbednosti.

Proces dodele *eTwinning* oznaka za škole vrši se u dve faze.

U prvoj fazi radi se automatska provera ustanova na osnovu sledećih kriterijuma:

- Ustanova je registrovana na *eTwinning* portalu najmanje dve godine;
- Postoje najmanje dva vaspitača, učitelja i/ili nastavnika koji su aktivni u *eTwinning* zajednici u vreme podnošenja prijave;
- Škola je bila deo projekta koji je dobio i evropsku i nacionalnu oznaku kvaliteta u prethodnoj školskoj godini.

Ako ustanova ispunjava ove uslove, svi vaspitači, učitelji, nastavnici i stručni saradnici iz ove ustanove koji su validirani korisnici *eTwinning* portala će dobiti poziv da podnesu prijavu za oznaku *eTwinning* škola za njihovu ustanovu.

Druga faza podrazumeva popunjavanje prijave. Ustanove imaju rok od 3 meseca da popune i podnesu prijavu za *eTwinning* oznaku za škole. Bez obzira što svi nastavnici koji su članovi *eTwinning*-a u jednoj ustanovi dobijaju poziv da podnesu prijavu, za jednu ustanovu se može podneti samo jedna prijava. Zbog toga, potrebno je da se nastavnici i direktor ustanove dogovore ko će biti zadužen za podnošenje ove prijave.

# PRIMERI NAGRAĐENIH PROJEKATA

## IF CLIMATE CAN CHANGE, WHY CAN'T WE

Ovaj projekat se ističe po tome što omogućava kreativno korišćenje mnogobrojnih Web 2.0 alata za kreiranje različitih sadržaja (predstavljanje, logo, kviz, zajednička knjiga) od strane i nastavnika i učenika.

Ovo je odličan primer lepo organizovanog *TwinSpace-a* i korišćenih alata koji su već ugrađeni u ovaj virtualni radni prostor (projektni dnevnik, stranice, forum, video konferencije, i sl.).

Projekat daje svoj doprinos temi od globalnog značaja koja je u godini realizacije projekta, 2018/2019, bila i godišnja tema *eTwinning* zajednice – klimatske promene i zaštita čovekove sredine.

### Uključeni predmeti:

dizajn i tehnologija, strani jezici, geografija, IKT, prirodne nauke, fizika

**Jezici:** engleski

**Uzrast učenika:** 13-19

### Korišćeni alati:

svi alati ugrađeni u *TwinSpace* i mnogobrojni Web 2.0 alati (*Padlet, Genially, Voki, Kahoot, Madmags, i sl.*)

### Ciljevi projekta:

Podrška nastavnom programu stručnih predmeta, novi pedagoški pristupi, razvijanje saznanja učenika o globalno bitnoj temi, razvoj predmetnih i ključnih kompetencija.

### Postignuti rezultati:

Zadaci u različitim formatima koje su kreirali učenici i koji imaju za cilj podizanje znanja o temi projekta i elektronski časopis.



### Osnivači:

Zvonko Gašparović, ETŠ „Mihajlo Pupin“, Novi Sad Srbija

Ana Claramunt, IES FRANCESCA TARREGA, Spain

### Zemlje učesnice:

Srbija, Španija, Hrvatska, Turska, Švedska, Grčka, Italija



## LET'S MOVE IN! (GLOBAL SIMULATION PROJECT)

Ovaj projekat je odličan primer inovativne pedagogije i kreativnog pristupa. Aktivnosti su osmišljene tako da učenicima u potpunosti omogućavaju samostalnost kako u procesu prikupljanja i selekcije informacija, tako i u analizi i primeni. Učenici na zabavan način i „neprimetno“ kreiraju svoj proces učenja i tako unapređuju svoje predmetne i ključne kompetencije. Još jedan od kvaliteta ovog projekta jeste izgrađivanje svesti o evropskoj tradiciji kroz međunarodnu saradnju.

### **Uključeni predmeti:**

engleski jezik, srpski jezik, istorija, građansko vaspitanje, nauka o zdravlju, zaštita čovekove sredine

**Jezici:** engleski

**Uzrast učenika:** 13 -15

### **Korišćeni alati:**

alati ugrađeni u *TwinSpace* i *Web 2.0* alati (*Padlet*, *Tricider*, *LearningApps*, *StoryJumper*)

### **Ciljevi projekta:**

Unapređenje specifičnih predmetnih kompetencija (veštine usmenog i pismenog izražavanja na engleskom), unapređenje ključnih kompetencija i veština za 21.vek, pospešivanje učeničke autonomije i razvijanje kritičkog mišljenja, sposobnosti donošenja odluka, promocija evropskih vrednosti.

### **Postignuti rezultati:**

Pesme, info grafici, audio i video zapisi, elektronska knjiga.



### **Osnivači projekta:**

Olgica Spasojević, OŠ „Petar Leković“ Požega, Srbija

Laurence Langlois-bluem,  
Collège Van Gogh, Francuska

### **Zemlje učešnice:**

Francuska, Srbija, Španija,  
Norveška, Italija



## HOW WE PRACTICE

Ovaj projekat je odličan primer aktivnosti koje unapređuju digitalne kompetencije i nastavnika i učenika kroz „vršnjačko“ učenje. Pored toga, pokazuje kako se vodi računa o bezbednosti na internetu.

Najveća vrednost projekta jeste način na koji daje podršku nastavnom programu srednjih škola medicinske struke i omogućava učenicima iz različitih zemalja da uporede nastavne programe i sadržaje svojih stručnih predmeta. Najveći za-jednički proizvod projekta, elektronska knjiga, jeste stručni priručnik koji mogu da koriste druge škole i sledeće generacije.

### **Uključeni predmeti:**

stručni predmeti medicinskog smera

**Jezici:** engleski i turski

**Uzrast učenika:** 15 -18

### **Korišćeni alati:**

alati ugrađeni u *TwinSpace* i *Web 2.0* alati (*Padlet*, *Mentimeter*, *Kahoot*, *Genially*, *Blogger*, etc.)

### **Ciljevi projekta:**

Pomoći učenicima da unaprede i steknu širu sliku svoje buduće struke i da unaprede praktične veštine koje će im biti potrebne za obavljanje posla; unapređenje digitalnih sposobnosti.

### **Postignuti rezultati:**

video zapisi, elektronska knjiga



### **Osnivači projekta:**

Emir Korkmaz, Özel Nasibe Eryetiş Mesleki Ve Teknik Anadolu Lisesi, Turska

Saša Uljančić, Medicinska škola u Rijeci, Hrvatska

### **Zemlje učesnice:**

Turska, Hrvatska, Srbija, Finska, Francuska, Španija, Češka,

### **Učesnik iz Srbije:**

Dalibor Bokan,  
Medicinska škola „7 aprila“,  
Novi Sad



## REKLI SU O ETWINNING PORTALU...



Sasvim slučajno, pretražujući internet, naišla sam na portal *eTwinning*, koji me je na prvi pogled osvojio. Zašto? Imala sam, čini mi se oduvek, želju da saznam šta, kada, koliko i kako drugi uče. Portal *eTwinning* nudi sve to, a osim toga još i razvijanje saradničkih odnosa u zajedničkim projektima, unapređivanje jezičkih veština (i nastavnika i učenika), učenje na nov, zanimljiviji način uz pomoć različitih veb-alata, povezivanje različitih predmeta. Višestruka korist za sve: učenici koriste savremenu tehnologiju za sticanje novih znanja, primenjujući stečena, upoznaju nove kulture, predele, obrazovne sisteme, upoznaju vršnjake i razmenjuju znanja sa učenicima različitih zemalja radeći na zajedničkom projektu, unapređuju različite kompetencije i nastavnici i učenici, bolje međupredmetno povezivanje i rešavanje nekih zadataka koje projekat pred njih stavlja na različite načine. Učenici se uče timskom radu, toleranciji, razvijanju saradničkih odnosa, poštovanju rokova, iznalaženju novih rešenja, a za većinu zemalja kojima je platforma dostupna to je prilika i da pronađu partnera za povećanje mobilnosti i učenika i nastavnika. Putem ove platforme članovi mogu komunicirati, saraditi, razvijati projekte, razmenjivati znanja i iskustva i na taj način postati, što da ne, možda najzanimljivije obrazovne zajednice u Evropi.

**Aleksandra Danilović, Srbija**

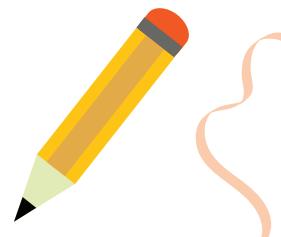


Nastavnici informatike za svoj primarni cilj – razvijanje digitalnih kompetencija učenika, projekte *eTwinning* mogu da koriste kao sredstvo za postizanje tog cilja tematskim prilagođavanjem sadržaja, dok će nastavnici ostalih predmeta tehnologiju koristiti kao sredstvo za implementaciju projekata *eTwinning* koji su tematski povezani sa sadržajima njihovih predmeta i njihovu integraciju u nastavni plan i program.

**Dalibor Todorović, Srbija**

eTwinning mi daje: učionicu bez zidova, galeriju znanja, trg pun prijatelja, nepresušan izvor veština, metodologija, strategija, inovacija u učenju i neiscrpne mogućnosti prakse....Sa eTwinning-om mi je dobro.

#### **Carmina Lelpo, Italija**

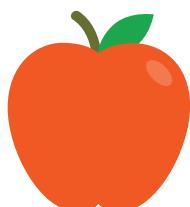


Moj razlog pravljenja novih eTwinning projekata je poezija srca, umetnost. Ja radim za smeh, radim za radost, radim za inovacije, radim za entuzijazam, radim za uspeh i radim za nadu. U eTwinning-u sam pronašao zajednicu punu toplih prijatelja iz raznih zemalja. Ovde kombinujem umetnost i obrazovanje. Za mene je eTwinning isto što i čista motivacija.

#### **Can Erdogan, Turska**

eTwinning je tokom celog mog učestvovanja bio zajednica kvalitetnih partnera i partnerstava sa odličnim mogućnostima da se deci da značaj koji zaslužuju.

#### **Ursu Cornelia, Rumunija**



Učestvovanje u eTwinning projektima je za njih kao san. Susret sa drugim kulturama je vrlo korisno, delotvorno i za njih jedno dobro iskustvo koje može promeniti njihovu budućnost na bolje. Upoznavanje ljudi drugih kultura će pomoći da im se budućnost promeni u pozitivnom smislu. Neće zaboraviti ovo iskustvo poput sna do kraja života.

#### **Turker Manga, Turska**

# SCHOOL EDUCATION GATEWAY

*School Education Gateway* je platforma pokrenuta inicijativom Evropske Unije. Finansira se u okviru Erasmus+ programa za obrazovanje, mlade i sport. Ovom inicijativom upravlja Evropska komisija a u praksi je sprovodi Izvršna agencija evropske komisije za obrazovanje, audiovizuelnu politiku i kulturu (EACEA). *School Education Gateway* deluje u ime Evropske Unije putem *European Schoolnet* međunarodnog partnerstva od 32 evropska ministarstava obrazovanja koja razvijaju učenje za škole, nastavnike i učenike širom Evrope. Platforma *School Education Gateway* je povezana sa *eTwinning* zajednicom za škole u Evropi.

## O samoj platformi

*School Education Gateway* je evropska online platforma namenjena nastavnicima, profesorima, liderima u obrazovanju, učesnicima obrazovnih politika, ekspertima i profesionalcima u okviru školskog obrazovanja. Ova platforma uključuje teme ranog, predškolskog, osnovnog, srednjeg i srednje stručnog obrazovanja.

*School Education Gateway* platforma je besplatna, i može biti veoma korisna za informisanje, pronalaženje resursa, razvijanje, i upoznavanje sa mogućnostima i opcijama finansiranja u okviru Erasmus+ programa.

Korisnik platforme se može susresti svake nedelje sa novim edukativnim materijalima koji uključuju mišljenja stručnjaka, nove članke, razgovore, ažurirane publikacije i praktične primere. Sve ovo se nalazi u karticama Najnovije (*Latest*), Pogledi (*Viewpoints*), i Resursi (*Resources*). Takođe, korisnik može pronaći izveštaje najnovijih i najrazličitijih istraživanja i razvijati se uz *Teacher Academy* koja nudi besplatne internet kurseve, vebinare i raznovrsne nastavne materijale. Kursevi mogu biti organizovani online ili uživo, kojima svi korisnici mogu da prisustvuju, a vebinari su organizovani kao kraći sadržaji za učenje.

Kroz karticu Erasmus+ prilike (*Erasmus+ Opportunities*) korisnik platforme se može informisati o tome kako da pomogne svojoj školi da pripremi prijavu za Erasmus+ projekte. Pod ovom karticom korisnik može naći katalog obuka, može se informisati o različitim mogućnostima mobilnosti kao i pronaći različite škole i organizacije u cilju formiranja strateškog partnerstva.

Svi kursevi su specijalno organizovani i dizajnirani za *School Education Gateway* platformu kako bi odgovarali potrebama zaposlenih u obrazovanju, pružajući odgovore na važne teme i pitanja u okviru izazova, prioriteta i glavnih pitanja u obrazovanju. Svi materijali i kursevi zapravo pomažu nastavnicima i ostalim učesnicima u obrazovanju da doprinesu boljem učenju i usvajanju kritičkih znanja za 21.vek, kao što je interkulturnost, emocionalna inteligencija, preduzetništvo, kreativnost ili kritičko razmišljanje.

*School Education Gateway* je zapravo glavna tačka susreta nastavnika i ostalih aktera koji učestvuju u obrazovanju širom Evrope. Glavni cilj platforme jeste da približi učesnike evropskih obrazovnih sistema kako bi zajedničkim snagama, sa razumevanjem drugačijih potreba, odgovorili na promenljivo društvo i okolinu i pružili deci i mladima što kvalitetnije obrazovanje.

## KONTAKTI

Za sve dodatne informacije možete se obratiti **eTwinning nacionalnom timu za podršku u Srbiji:**

Telefon: 011/3342 430, opcija 7  
Email: [etwinning@tempus.ac.rs](mailto:etwinning@tempus.ac.rs)

### Korisni linkovi:

Centralni eTwinning sajt:  
<http://www.etwinning.net>

Kako da se priključite eTwinning-u – materijali za samostalno učenje:  
<https://stm.etwinning.net/sr/pub/index.htm>

Oznake kvaliteta i nagrade:  
<https://www.etwinning.net/sr/pub/benefits/recognition.htm>

Publikacije sa portala eTwinning:  
<https://www.etwinning.net/sr/pub/publications.htm>

Primeri projekata:  
<https://www.etwinning.net/sr/pub/get-inspired/projects.cfm>

School Education Gateway:  
<https://www.schooleducationgateway.eu/en/pub/index.htm>

Sajt Erasmus+ programa Evropske unije:  
[http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/index_en.htm)

Sajt Fondacije Tempus posvećen Erasmus+ programu:  
[www.erasmusplus.rs](http://www.erasmusplus.rs)

*Želimo vam srećan eTwinning!*







Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

Ovaj dokument je finansiran sredstvima Evropske unije. Publikacija odražava samo stanovišta autora i ni pod kojim uslovima se Evropska unija ili njene institucije ne mogu smatrati odgovornima za sadržinu dokumenta.